

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 212



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

5 ta' Awwissu 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 212/01	Rata tal-kambju tal-euro	1
2010/C 212/02	Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsuba biex jitqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni	2
2010/C 212/03	Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsuba biex jitqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni	3

MT
**Prezz:
3 EUR**

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 212/04	Komunikazzjoni mill-Gvern Franciż dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi (Avviż dwar it-talba għall-permessi esklussivi għat-tiftix ta' minjieri ta' idrokarburi likwidi jew fil-forma ta' gass imsejha "Permis de Pithiviers") ⁽¹⁾	4
2010/C 212/05	Komunikazzjoni mill-Gvern Franciż dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi (Avviż dwar it-talba għall-permessi esklussivi għat-tiftix ta' minjieri ta' idrokarburi likwidi jew fil-forma ta' gass imsejha "Permis de Champcenest") ⁽¹⁾	6
2010/C 212/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5766 – EnBW/PRE) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	8

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 212/07	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	9
---------------	---	---



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-4 ta' Awwissu 2010

(2010/C 212/01)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3206	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4464
JPY	Yen Ġappuniż	112,92	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3508
DKK	Krona Daniża	7,4513	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,2526
GBP	Lira Sterlina	0,82840	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8025
SEK	Krona Żvediza	9,3843	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7860
CHF	Frank Żvizzeru	1,3730	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 543,27
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,6275
NOK	Krona Norveġiża	7,8870	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,9434
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2317
CZK	Krona Ċeka	24,735	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 828,98
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajjan	4,1856
HUF	Forint Ungeriz	281,89	PHP	Peso Filippin	59,742
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	39,3261
LVL	Lats Latvjan	0,7086	THB	Baht Tajlandiż	42,455
PLN	Zloty Pollakk	4,0036	BRL	Real Braziljan	2,3218
RON	Leu Rumun	4,2562	MXN	Peso Messikan	16,6274
TRY	Lira Turka	1,9819	INR	Rupi Indjan	60,9650

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsuba biex jitqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni

(2010/C 212/02)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita l-ġdida kommemorattiva ta' EUR 2, maħsuba biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u maħruġa mir-Repubblika ta' San Marino

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinn tal-muniti ġodda kollha ⁽¹⁾ bil-hsieb li tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jipprovdi għall-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li joħroġu muniti tal-euro kommemorattivi maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni sakemm jiġu sodisfatti ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li dawn ikunu biss muniti ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi tal-muniti ta' EUR 2 l-oħra, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom jipprezenta disinn kommemorattiv li jkun simboliku hafna fil-livell nazzjonali jew Ewropew.

Il-pajjiż li qiegħed johroġ il-munita: Ir-Repubblika ta' San Marino

Is-suġġett tal-kommemorazzjoni: Il-500 anniversarju tal-mewt ta' Sandro Botticelli

Id-deskrizzjoni tad-disinn:

Il-parti ta' ġewwa tal-munita turi l-Pjaċir, dettall ta' waħda mit-tliet Grazzji żeffiena, ispirati liberament mill-pittura "La Primavera" ta' Sandro Botticelli. Fin-naħa ta' fuq is-sena "2010". Fuq ix-xellug hemm l-isem tal-pajjiż li qiegħed johroġ il-munita "SAN MARINO" u l-marka taz-zekka "R" u fuq il-lemin jidhru l-inizjali "m" tal-awtur Roberto Mauri.

Iċ-ċirku estern tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Kwantità ta' muniti li għandhom jinħarġu: 130 000

Id-data tal-hruġ: is-7 ta' Settembru 2010

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 dwar l-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill għall-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar il-Linji Gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsuba biex jitqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni

(2010/C 212/03)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita k commemorattiva l-ġdida ta' EUR 2 maħsuba biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Istat tal-Belt tal-Vatikan

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Il-Kummissjoni tippubblika d-disinn l-ġodda kollha tal-muniti tal-euro bil-hsieb li tinforma lill-partijiet kollha kkonċernati mitluba li jużaw il-muniti f'xogħolhom kif ukoll biex tinforma lill-pubbliku b'mod ġenerali⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009⁽²⁾, l-Istati Membri u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jipprovdi għall-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li jorġu muniti tal-euro k commemorattivi maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni sakemm jiġu sodisfatti ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li dawn ikunu biss muniti ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom jipprezenta disinn k commemorattiv simboliku qawwi fuq livell nazzjonali jew Ewropew.

Il-pajjiż li qiegħed jorġo il-munita: L-Istat tal-Belt tal-Vatikan.

Is-sugġett tal-kommemorazzjoni: is-Sena għall-Patrijiet

Id-deskrizzjoni tad-disinn:

Il-parti ta' ġewwa tal-munita turi ragħaj li qiegħed jorġo haruf minn halq iljun. Żewġ skriżżjonijiet huma mnaqxa madwar id-disinn: il-pajjiż li qiegħed jorġo il-munita "CITTA' DEL VATICANO" fin-naħa ta' fuq u s-sugġett tal-kommemorazzjoni "ANNO SACERDOTALE" taħtha. Is-sena "2010" tidher fuq in-naħa tax-xellug tad-disinn, il-marka taz-zekka "R" fin-naħa t'isfel u l-isem tal-artist "VEROI" fuq il-lemin.

Iċ-ċirku estern tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Il-kwantità ta' muniti li għandhom jinħarġu: 115 000

Id-data tal-hruġ: it-12 ta' Ottubru 2010

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill għall-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar il-Linji Gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Komunikazzjoni mill-Gvern Franciż dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi ⁽¹⁾

(Avviż dwar it-talba għall-permessi esklussivi għat-tiftix ta' minjieri ta' idrokarburi likwidi jew fil-forma ta' gass imsejha "Permis de Pithiviers")

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 212/04)

Permezz tal-applikazzjoni bid-data tal-15 ta' Marzu 2010, il-kumpanija Realm Energy International li s-sede uffiċjali tagħha tinsab f'2nd Floor, Berkeley Square House, Berkeley Square, London W1J 6BD, UNITED KINGDOM talbet, għal perjodu ta' hames (5) snin, permess esklussiv għat-tiftix ta' minjieri ta' idrokarburi likwidi jew fil-forma ta' gass, imsejjah "Permis de Pithiviers", f'żona ta' madwar 1 407 km², li tagħmel parti mid-dipartimenti tal-Essonne, Loiret u Seine-et-Marne.

Il-perimetru ta' dan il-permess jikkonsisti f'arki tal-meridjani u paralleli li jgħaqqdu suċċessivament l-ogħla punti definiti hawn taht permezz tal-koordinati ġeografici tagħhom, b'Parigi bhala l-meridjan oriġinali.

L-ogħla punt	Longitudini	Latitudni
A	00,30 gr O	53,70 gr N
B	00,00 gr	53,70 gr N
C	00,00 gr	53,60 gr N
D	00,40 gr E	53,60 gr N
E	00,40 gr E	53,50 gr N
F	00,30 gr E	53,50 gr N
G	00,30 gr E	53,70 gr N
H	00,20 gr E	53,70 gr N
I	00,20 gr E	53,40 gr N
J	00,30 gr E	53,40 gr N
K	00,30 gr E	53,30 gr N
L	00,30 gr O	53,30 gr N

(¹) ĠU L 164, 30.6.1994, p. 3.

Preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet u l-kriterji għall-ghoti tad-dritt

Dawk li jressqu l-applikazzjonijiet inizjali u l-applikazzjonijiet kompetittivi għandhom jagħtu prova li huma jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa sabiex jingħatalhom id-dritt, kif speċifikat fl-Artikoli 4 u 5 tad-Digriet Nru 2006-648 tat-2 ta' Ġunju 2006 dwar id-drittijiet li jirrigwardaw il-minjieri u d-drittijiet tal-ħżin taht l-art (*Journal officiel de la République française* tat-3 ta' Ġunju 2006).

Il-kumpaniji interessati jistgħu jressqu applikazzjoni kompetittiva fi żmien disghin jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, skont il-proċedura indikata fl-"Avviż dwar il-ksib ta' drittijiet li jirrigwardaw il-minjieri tal-idrokarburi fi Franza", ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* C 374 tat-30 ta' Diċembru 1994, paġna 11, u stabbiliti mid-Digriet Nru 2006-648 tat-2 ta' Ġunju 2006 dwar id-drittijiet li jirrigwardaw il-minjieri u d-drittijiet tal-ħżin taht l-art (*Journal officiel de la République française* tat-3 ta' Ġunju 2006).

L-applikazzjonijiet kompetittivi għandhom ikunu indirizzati lill-Ministru inkarigat mill-minjieri fl-indirizz li jidher hawn taht. Id-deċiżjonijiet rigward l-applikazzjoni inizjali u l-applikazzjonijiet kompetittivi se jittiehdu fi żmien sentejn mill-wasla għand l-awtoritajiet Franciżi tal-applikazzjoni inizjali, u mhux aktar tard mill-10 ta' April 2012.

Il-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti għall-eżerċizzju tal-attività u tat-twaqqif tagħha

L-applikanti huma mistiedna jirreferu għall-Artikoli 79 u 79.1 tal-kodiċi rigward il-minjieri u għad-Digriet Nru 2006-649 tat-2 ta' Ġunju 2006, dwar ix-xogħlijiet fil-minjieri, u x-xogħlijiet tal-ħżin taht l-art kif ukoll tar-regolamenti dwar il-minjieri u l-ħażniet taht l-art (*Journal officiel de la République française* tat-3 ta' Ġunju 2006).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer (Ministeru tal-Ekoloġija, l-Enerġija, l-Iżvilupp Sostenibbli u l-Baħar): Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie (Id-Direttorat Generali tal-Enerġija u tal-Klima, Id-Direttorat tal-Enerġija), Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques (Is-sottodirettorat tas-Sigurtà tal-Provvista u tal-Prodotti l-godda tal-enerġija), Grande Arche de la Défense — Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (Tel. +33 140819529).

Id-dispożizzjonijiet regolatorji msemmija hawn fuq, jinsabu fis-sit Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Komunikazzjoni mill-Gvern Franciż dwar id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi ⁽¹⁾

(Avviż dwar it-talba għall-permessi esklussivi għat-tiftix ta' minjieri ta' idrokarburi likwidi jew fil-forma ta' gass imsejha "Permis de Champcenest")

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 212/05)

Permezz tal-applikazzjoni bid-data tal-15 ta' Marzu 2010, il-kumpanija Realm Energy International li s-sede uffiċjali tagħha tinsab f'2nd Floor, Berkeley Square House, Berkeley Square, London W1J 6BD, UNITED KINGDOM talbet, għal perjodu ta' hames (5) snin, permess esklussiv għat-tiftix ta' minjieri ta' idrokarburi likwidi jew fil-forma ta' gass, imsejjah "Permis de Champcenest", f'żona ta' madwar 52 km², li tagħmel parti mid-dipartimenti ta' Seine-et-Marne.

Il-perimetru ta' dan il-permess jikkonsisti f'arki tal-meridjani u paralleli li jgħaqqdu suċċessivament l-ogħla punti definiti hawn taht permezz tal-koordinati ġeografici tagħhom, b'Parigi bhala l-meridjan originali.

L-ogħla punt	Longitudini grad mil-Lvant	Latitudni grad mit-Tramuntana
A	01,00	54,10
B	01,10	54,10
C	01,10	54,00
D	01,00	54,00
E	01,00	54,01
F	01,01	54,01
G	01,01	54,02
H	01,03	54,02
I	01,03	54,03
J	01,04	54,03
K	01,04	54,06
L	01,03	54,06
M	01,03	54,07
N	01,02	54,07
O	01,02	54,08
P	01,00	54,08

Preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet u l-kriterji għall-ghoti tad-dritt

Dawk li jressqu l-applikazzjonijiet inizjali u l-applikazzjonijiet kompetittivi għandhom jagħtu prova li huma jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa sabiex jingħatalhom id-dritt, kif speċifikat fl-Artikoli 4 u 5 tad-Digriet Nru 2006-648 tat-2 ta' Ġunju 2006 dwar id-drittijiet li jirrigwardaw il-minjieri u d-drittijiet tal-ħżin taht l-art (*Journal officiel de la République française* tat-3 ta' Ġunju 2006).

Il-kumpaniji interessati jistgħu jressqu applikazzjoni kompetittiva fi żmien disghin jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, skont il-proċedura indikata fl-"Avviż dwar il-ksib ta' drittijiet fir-rigward il-minjieri tal-idrokarburi fi Franza", ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* C 374 tat-30 ta' Diċembru 1994, p. 11, u stabbiliti mid-Digriet Nru 2006-648 tat-2 ta' Ġunju 2006 dwar id-drittijiet rigward minjieri u d-drittijiet tal-ħżin taht l-art (*Journal officiel de la République française* tat-3 ta' Ġunju 2006).

(¹) L 164, 30.6.1994, p. 3.

L-applikazzjonijiet kompetittivi ghandhom ikunu indirizzati lill-Ministru inkarigat mill-minjieri fl-indirizz li jidher hawn taht. Id-deċiżjonijiet rigward l-applikazzjoni inizjali u l-applikazzjonijiet kompetittivi se jittiehdu fi żmien sentejn mill-wasla ghand l-awtoritajiet Franċiżi tal-applikazzjoni inizjali, u mhux aktar tard mill-10 ta' April 2012.

Il-kondizzjonijiet u r-rekwiziti għall-eżerċizzju tal-attività u tat-twaqqif tagħha

L-applikanti huma mistiedna jirreferu għall-Artikoli 79 u 79.1 tal-kodiċi rigward il-minjieri u għad-Digriet Nru 2006-649 tat-2 ta' Ġunju 2006, dwar ix-xogħlijiet fil-minjieri, u x-xogħlijiet tal-ħżin taht l-art u tar-regolamenti dwar il-minjieri u l-ħażniet taht l-art (*Journal officiel de la République française* tat-3 ta' Ġunju 2006).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer (Ministeru tal-Ekoloġija, l-Enerġija, l-Iżvilupp Sostenibbli u l-Baħar): Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie (Id-Direttorat Ġenerali tal-Enerġija u tal-Klima, Id-Direttorat tal-Enerġija), Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques (Is-sottodirettorat tas-Sigurtà tal-Provvista u tal-Prodotti l-ġodda tal-enerġija), Grande Arche de la Défense — Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (Tel. +33 140819529).

Id-dispożizzjonijiet regolatorji msemmija hawn fuq, jinsabu fis-sit Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.5766 – EnBW/PRE)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2010/C 212/06)

1. Fid-29 ta' Lulju 2010 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha EnBW Energie Baden-Württemberg AG ("EnBW", il-Ġermanja), ikkontrollata konguntament minn Electricité de France S.A. ("EdF", Franza), u minn Zweckverband Oberschwabische Elektrizitätswerke ("OEW", il-Ġermanja), takkwista l-kontroll kollu ta' Pražska energetika, a.s. ("PRE", ir-Repubblika Ċeka), fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet permezz ta' skambju ta' ishma ma' Honor Invest a.s. ("Honor Invest", ir-Repubblika Ċeka). PRE hija bħalissa kkontrollata b'mod kongunt minn EnBW u mill-Belt ta' Praga permezz ta' kumpanija possedenti Pražska energetika Holding a.s ("PRE Holding", ir-Repubblika Ċeka).

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

- EnBW: il-produzzjoni u l-bejgħ bl-ingrossa tal-elettriku; il-provvista ta' servizzi ancillari ; il-provvista ta' shana u l-manteniment u t-tiswija ta' apparat teknoloġiku fis-settur tal-enerġija,
- EdF: il-produzzjoni u l-bejgħ bl-ingrossa tal-elettriku; it-trażmissjoni, tqassim u forniture tal-elettriku lill-klijenti individwali; kif ukoll il-kummerċ bl-ingrossa u l-provvista tal-gass fi Franza u pajjiżi oħra,
- OEW: assoċjazzjoni ta' disa' distretti pubbliċi fix-Xlokk tal-Ġermanja; detentur ta' ishma f'kumpaniji attivi fis-setturi tal-enerġija,
- PRE: it-tqassim u forniture tal-elettriku lill-klijenti individwali; l-installazzjoni u t-tiswija ta' makkinarju u strumenti elettrici; il-bejgħ ta' apparat ta' kejl.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5766 – EnBW/PRE, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet”).

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 (“Avviz ta' proċedura simplifikata”).

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2010/C 212/07)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għall-oġġezzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

Applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 9

“MONTASIO”

Nru tal-KE: IT-PDO-0217-0012-10.03.2006

IĠP () DPO (X)

1. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni għall-emendar:

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Rekwiziti nazzjonali
- Ohrajn ()

2. Tip ta' emenda/i:

- Emenda tad-dokument uniku jew tas-sintezi
- Emenda tal-ispeċifikazzjoni tad-DPO jew tal-IĠP registrata li għaliha la d-dokument uniku u lanqas is-sintezi ma ġew ippubblikati

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

- Emenda għall-ispeċifikazzjoni li ma tehtiegħ emendi għad-dokument uniku ppublikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- Emenda temporanja tal-ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-adozzjoni ta' miżuri sanitarji jew fito-sanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

3. **Emenda (emendi):**

3.1. *Metodu ta' produzzjoni:*

Qed tiddaħhal il-possibbiltà li jintuża halib minn 4 halbiet.

In-nuqqas ta' mezzi adegwati għall-konservazzjoni tal-halib, speċjalment fix-xhur tas-sajf, wassal sabiex l-azjendi jdahhlu sistemi tat-tkessih tal-halib sabiex il-halib jiġi kkonservat u tittejjeb il-kwalità tiegħu.

Bħalissa kważi l-azjendi kollha jinsabu attrezzati b'dan il-mod u għalhekk l-azjendi tal-produzzjoni tal-ġobon jiġbru l-halib li jkun ġie mkessah sakemm jilhaq temperatura regolari ta' bejn + 4 °C u + 8 °C, li huma temperaturi tal-ħżin stabbiliti mir-regoli tal-produzzjoni fis-seħh. L-introduzzjoni tas-sistemi awtomatiċi tat-tkessih flimkien mat-titjib tal-kwalità tal-halib jippermettu li l-azjendi jintuża halib li jkun ġej minn erba' halbiet konsekuttivi. B'hekk jiġu frankati b'mod konsiderevoli kemm il-hin kif ukoll l-ispejjeż.

Iddahhlet is-sentenza "Fir-rigward tal-kontenut tal-batterji (għal kull millilitru) f'temperatura ta' 30 °C u ċ-ċelluli somatiċi (għal kull millilitru), il-halib użat għandu jikkonforma u jirrispetta d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tad-29 ta' April 2004". Dan ir-Regolament KE jissupera u jiehu post id-Direttiva 92/46/KEE, li ġiet trasposta bil-Kapitolu IV tal-Anness A għad-Decreto del Presidente della Repubblica, Nru 54, tal-14 ta' Diċembru 1997, li wara ġie mħassar.

Tnehhiet il-limitazzjoni "għewwa l-azjenda tal-produzzjoni tal-ġobon" minhabba li kienet inutli u qarrieqa għaliex il-maturazzjoni tista' titwettaq u tinvolvi wkoll l-azjendi tal-maturazzjoni rikonoxxuti u mhux biss l-istabbiliment tal-poduzzjoni (l-azjenda tal-produzzjoni).

Ġew emendati t-temperaturi tat-tishin tal-halib u tas-sajran, minhabba li wara żmien twil ta' esperjenza, speċjalment fl-ambitu tal-kontrolli li saru minn terzi, deher biċ-ċar li l-firxa proposta kienet dejqa wisq minhabba li l-istrumenti tal-kejl preżenti fl-azjenda tal-produzzjoni (termometri tal-idejn jew dawk mekkaniċi) kienu jvarjaw meta mqabbla mal-istrumenti preċiżi tal-ispetturi. Barra minn hekk anke l-velocità differenti li biha tiġi trażmessa s-shana (mill-fwar għar-ram, mir-ram għall-azzar) u l-effetti li jirriżultaw minn dan il-proċess issuġerewlna li nweżgħu ż-żewġ firxiet tat-temperatura eżaminata. It-twessigh tal-firxiet ma għandu l-ebda impatt tekniku sinifikanti fil-każ tat-temperatura ta' meta jiżdied it-taxes, filwaqt li t-twessigh fil-firxa tat-temperatura tas-sajran tiffavorixxi l-iżvilupp tal-batterji termofili tal-halib preżenti minhabba li l-halib konformi mar-regola fih ammont baxx ta' batterji.

Iddahhhal valur minimu ta' temperatura għall-ewwel 60 jum ta' maturazzjoni minhabba li rċerka li saret mill-Consorzio per la tutela del formaggio "Montasio" (Konsorzju tal-harsien tal-ġobon "Montasio") mal-Istituto lattiero – cesario (l-Istituto tal-halib u tal-produzzjoni tal-ġobon) ta' Thiene ġie aċċertat li temperatura baxxa wisq, minbarra li tnaqqas ir-ritmu tal-fenomeni bijokimiċi tal-ġobon, twaqqfu milli jitlef l-umdità li tikkarakterizza l-ġobon "Montasio". Barra minn hekk, it-temperaturi minimi ta' + 8 °C jistgħu jiġu użati sat-30 jum ta' maturazzjoni. Meta jgħaddi dan il-perjodu it-temperatura għandha tittella' minhabba r-raġunijiet imsemmija hawn fuq. Il-projbizzjoni li jinqabeż il-limitu tat-temperatura ta' 12 °C, ma tantx hija effettiva minhabba li l-perjodu minimu tal-maturazzjoni jibqa' l-istess.

Inbidel kemxejn il-valur tal-umdità fl-ghaxar jum ta' maturazzjoni minhabba li tqies li huwa mehtieg li tiddahhhal tolleranza massima ta' 2 % fuq il-valuri analitiċi tal-umdità aċċertati fil-perjodu tal-maturazzjoni li jvarja bejn l-ghaxar (10) u s-sittin (60) jum. L-iskop ta' dan huwa li jagħmel tajjeb għal xi devjazzjonijiet li jirriżultaw minhabba l-kejl bl-istrumenti. Barra minn hekk, ġew emendati wkoll xi parametri marbutin mal-karatteristiċi tal-konsum tas-sittin jum ta' maturazzjoni li huma l-umdità

massima (dejjem fl-ambitu ta' 2 %), il-piż tal-forma u d-dijametru (valuri iktar restrittivi). Il-korrezzjoni tinvolvi l-introduzzjoni tat-tolleranza ta' 2 %, bl-istess mod bhalma ġie definit fir-rigward tal-umdità massima stabbilita ghas-sittin (60) jum ta' maturazzjoni. Il-piż tal-forma jipprevedi inqas varjabbiltà sabiex jinżamm iktar viċin l-istandard tal-kummerċjalizzazzjoni; anke d-dijametru ġie ffixxat b'iktar preċiżjoni minhabba li l-fatt li qatt ma ġew ikkummerċjalizzati forom b'dijametru ikbar minn 35 cm.

Minhabba li l-prodott huwa prodott bijoloġiku u għalhekk ivarja skont ir-rendiment, it-tnaqqis fil-piż eċċ, li huma kkundizzjonati b'mod estrem l-ewwel nett mill-materja prima tal-halib, mill-kundizzjonijiet tat-temp tal-ambjent, eċċ, minflok ma jitwessgħu l-parametri fittizji tal-analiżi, tqies li jkun iktar għaqli, mill-aspett xjentifiku u tekniku, li jingħata perjodu ta' żmien itwal għal maturazzjoni sabiex il-prodott jitlef il-kwantità ta' ilma meħtieġa sabiex jissodisfa l-parametri ta' 60 jum ta' maturazzjoni. Għalhekk il-ġobon li jaqbeż il-valur meħtieġ ta' maturazzjoni ta' għaxart (10) ijiem, ma jista' fl-ebda każ jiġi kkummerċjalizzat qabel ma jgħaddu s-60 jum u dakinhar (fis-60 jum) għandu jiġi ttestjat sabiex issir verifika dwar jekk il-piż li ntilef fil-maturazzjoni jkunx ikkumpensa għall-valur massimu tal-bidu. Jekk il-prodott ma jkunx konformi mal-valur previst, għandha titneħħa l-marka tal-orijini minn fuq il-lott. Bl-istess mod, fil-każ ta' ġobon li fis-60 jum tal-maturazzjoni ma jkollux il-valuri tal-umdità previsti, dan ukoll jerga' jiġi ttestjat għal darb'ohra fid-90 jum tal-maturazzjoni qabel jikseb it-tkketta Montasio. Anke f'dan il-każ, jekk il-prodott ma jkunx konformi mal-valur previst, għandha titneħħa l-marka tal-orijini minn fuq il-lott.

Iddahhlet dispożizzjoni adatta li tippermetti li l-prodott jinqasam f'porzjonijiet u li jiġi ppakkjat minn qabel dejjem jekk il-ġobon ikun għadda mill-proċess ta' għall-inqas sittin jum ta' maturazzjoni.

3.2. Tikkettar:

Il-parti li tirrigwarda d-deżinjazzjoni u l-preżentazzjoni tal-prodott meta jitqiegħed fis-suq, ġiet spjegata fid-dettall. Din l-emenda kienet meħtieġa sabiex jingħata tagħrif iktar speċifiku u preċiż lill-konsumatur.

Ingħatat il-possibbiltà li l-forom tal-ġobon Montasio DPO "prodott tal-muntanja" jiġu identifikati b'mod ċar, permezz tat-twahħil ta' tikketta żgħira fuq il-qoxra bil-kitba PDM, dejjem jekk iċ-ċiklu produttiv kollu, mill-produzzjoni tal-halib, sal-maturazzjoni ta' mill-inqas 60 jum titwettagħ fiż-żoni meġjusa bhala tal-muntanji, li jinsabu fiż-żona tal-produzzjoni tad-DPO, hekk kif huma definiti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali fis-sehħ.

SINTEZI

IL-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"MONTASIO"

Nru tal-KE: IT-PDO-0217-0012-10.03.2006

DPO (X) IĠP ()

Din is-sintezi tagħti l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv biss.

1. Dipartiment responsabbli fl-Istat membru:

Isem: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Indirizz: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655104
Fax +39 0646655306
Posta elettronika: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Grupp:

Isem: Consorzio per la tutela del formaggio Montasio
Indirizz: Vicolo Resia ½
33030 Codroipo UD
ITALIA
Tel. +39 0432905317
Fax +39 0432912052
Posta elettronika: info@formaggiomontasio.net
Kompożizzjoni: Produtturi/Proċessuri (X) Ohrajn ()

3. Tip ta' prodott:

Klassi 1.3. Ġobnijiet

4. Speċifikażzjoni:

(sintezi tar-rekwiziti skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Isem:

"Montasio"

4.2. Dekriżzjoni:

Ġobon magħmul mill-halib tal-baqra, b'perjodu medju u twil ta' maturazzjoni, b'forma ċilindrika bil-qoxra dritta jew kważi dritta b'učuh ċatti jew kemxejn kunvessi. Il-ġobon Montasio huwa prodott minn halib mhux pasturizzat, juża biss batterji tal-halib naturali jew fermenti awtorizzati; għandu jkollu perjodu ta' maturazzjoni ta' mill-inqas 60 jum b'livell ta' umdità kontrollat permezz ta' kampjuni li jittieħdu fl-għaxar (10) u s-sittin (60) jum tal-maturazzjoni. Ir-razez ta' baqar l-iktar imrobbija huma l-Bruno alpina u l-Pezzata Rossa Italiana u l-Pezzata Nera.

Minbarra ċ-ċereali, l-iktar il-qamħirrum u x-xgħir, l-għalf tal-annimali bovini hu bbażat fuq hxejjex hodur u nixfin (polifiti u alfalfa), u haxix mahżun (l-iktar tal-qamħirrum). Dawn il-prodotti jammontaw għal madwar 80/85 % tad-dieta kollha u jiġu prinċipalment miż-żona tal-produzzjoni. Il-konċentrati u n-nuklei tal-proteini jinxtrow minn azjendi tal-għalf li generalment jinsabu fiż-żona tal-produzzjoni u jużaw l-iktar ċereali lokali. Dawn jixtru għalf tal-proteini (pereżempju soja u alfalfa li wkoll jiġu prodotti fuq il-post) u supplimenti tal-minerali u tal-vitami.

Fis-sebghin jum ta' maturazzjoni l-ġobon "Montasio" DPO irid ikollu l-karatteristiċi li ġejjin: umdità massima li ma taqbiżx is-36,72 %; xaham fis-sustanza xotta: minimu ta' 40 %; piż: 6-8 kg; dijametru: forma 30-35 cm; qoxra tal-ġenb: massimu ta' 8 cm; skorċa: lixxa, regolari u elastika; konsistenza: kompatta bi ffit toqob; kulur: naturali, kemxejn deħbi; aroma: distinta; toghma: pikkanti u pjaċevoli.

4.3. Żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni tad-DPO "Montasio" tinkludi l-Friuli Venezia Giulia: it-territorju kollu Veneto; it-territorju kollu mill-provinċji ta' Belluno u Treviso u parti mit-territorju tal-provinċji ta' Padova u Venezia hekk kif definit: "minn fejn il-linja tal-konfini tal-provinċja ta' Treviso tiltaqa' ma' dik ta' Padova, u minn dan il-punt wiehed jibqa' sejjer sakemm jasal sal-awtostrada Serenissima. Jibqa' sejjer matul din il-linja sakemm jasal fuq il-pont tal-awtostrada tax-xmara Brenta u imbagħad matul din ix-xmara sal-punt fejn din tiżbokka."

4.4. Prova tal-orijini:

Kull fażi tal-proċess tal-produzzjoni tiġi mmonitorjata billi jiġi ddokumentat kull element li jiddaħhal jew johroġ. Dan il-monitoraġġ, u permezz tat-tniżżil fil-listi apposta ġestiti mill-organu ta' spezzjoni tal-istabbilimenti kollha involuti fil-proċess, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet dwar is-sistema għall-monitoraġġ tal-kwantitajiet prodotti, jiggarantixxi li tkun żgurata t-traċċabilità tal-prodott. Il-persuni kollha, kemm fiżiċi kif ukoll ġuridiċi, imniżżla fil-listi relatati, għandhom ikunu sugġetti għall-kontroll min-naħa tal-entità ta' spezzjoni.

Il-proċess tal-produzzjoni huwa magħmul minn azjendi rikonoxxuti u identifikati u spezzjonati skont il-kampjuni kkontrollati. Il-ġbir tal-halib maħsub għall-użu tal-produzzjoni tal-ġobon Montasio DPO huwa kkontrollat kuljum permezz ta' kontrolli u rikonoxximent tal-mezzi użati għat-trasport, tal-kontenituri tal-ġbir tal-azjenda, tas-sistemi ta' trattament termiku tal-halib (għall-Montasio il-halib ma għandux jiġi ppasturizzat). Għalhekk il-Montasio prodott jiġi identifikat mill-ewwel permezz ta' forom apposta li jimmarkaw il-kodiċi ta' identifikazzjoni, kif ukoll is-sena/ix-xahar u l-jum tal-produzzjoni. Ir-reġistrazzjonijiet kollha marbutin mal-produzzjoni tal-Montasio huma dokumentati kif xieraq fuq il-karta, u fejn hu possibbli, anke onlajn permezz tal-internet.

L-azjendi li jipproduċu l-halib, l-azjendi tal-produzzjoni tal-ġobon u dawk tal-maturazzjoni biss għandu jkollhom stabbilimenti li jinsabu fiż-żona tal-produzzjoni.

4.5. *Metodu tal-produzzjoni:*

Il-produzzjoni tal-halib, it-trasformazzjoni, il-maturazzjoni u l-operazzjonijiet tal-immakar tal-ġobon "Montasio" għandhom jitwettqu fiż-żona indikata fil-punt 4.3.

Wara l-koagulazzjoni tal-halib bit-tames tal-ghoġol, l-baqta titqatta' sakemm tiġi donnha pejst magħmula minn boċċi żgħar tar-ross, li meta tissajjar titmellaħ u tiġi mmaturata għal perjodu ta' żmien bejn medju u twil. Il-maturazzjoni tal-Montasio għandha ddum għall-inqas sittin jum f'temperaturi ta' mhux inqas minn 8 °C għall-ewwel tletin jum. Għall-kumpliment taż-żmien tal-maturazzjoni it-temperatura għandha tkun oġhla.

It-trasferimenti kollha tal-lottijiet tal-ġobon Montasio li jkun għadda minn 60 jum ta' maturazzjoni huma rreġistrati kemm min-naħa tal-Azjenda tal-Produzzjoni tal-Ġobon kif ukoll min-naħa tal-Azjenda tal-Maturazzjoni, bil-karta kif ukoll onlajn fuq l-internet.

4.6. *Rabta maż-żona ġeografika:*

Il-fatturi naturali huma marbutin mal-kundizzjonijiet klimatiċi taż-żona tal-produzzjoni, l-iktar fil-muntanji u fiż-żoni fejn hemm l-gholjiet fejn għadu jiġi prattikat ir-righi u r-righi tal-muntanji li mbagħad jaffettwa l-haxix li jintuża għall-kwalità tal-ghalf tal-annimali tal-halib.

Il-ġobon Montasio jiddaħhal fil-lista tal-prezzijiet ta' San Daniele u ta' Udine (1773/1775). Dan juri li l-Montasio jiġi kkummerċjalizzat u għalhekk mhuwiex biss produzzjoni tal-lokal jew inkella produzzjoni għall-konsum personali biss. Barra minn hekk, meta wiehed iqabbel il-prezzijiet, il-Montasio jiġi kkwotat li jkun hafna iktar minn ġobon ieħor jixbhu li jiġi prodott fiż-żoni tal-madwar. Bla dubju ta' xejn, minbarra t-toghma dan huwa dovut għall-karatteristika ewlenija tiegħu li hija dik li jżomm fit-tul, li jiġi mmaturat u li għalhekk jista' jsir prodott ta' skambju kummerċjali. Ir-rabta qawwija tal-Montasio maż-żona tal-produzzjoni tidher ukoll mill-fatt li l-poduzzjoni ta' dan il-prodott tat spinta kbira lill-iżvilupp tal-koperattivi. L-ewwel forma ta' koperattiva anke fis-settur tal-produzzjoni tal-ġobon, inholqot f'Cadore bejn wiehed u ieħor fl-1880. Il-fabbriki tal-halib li kienu jaħdmu bix-xift, malajr infirxu fil-Friuli u fil-Veneto tant li bejn wiehed u ieħor fl-1915 (ftit qabel l-ewwel Gwerra Dinjija) laħqu ċ-ċifra fenomenali ta' madwar 350 struttura ta' koperattiva preżenti fit-territorju, bl-iskop tal-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-ġobon Montasio.

Rabta oħra mat-territorju ta' produzzjoni tad-DPO Montasio hija l-istabbiliment tal-iScuola di Caseificio (Skola għall-produtturi tal-ġobon) fl-1925 fil-Friuli Venezia Giulia, li dak iż-żmien kienet tharreg tekniċi bil-hsieb li jaħdmu fl-azjendi tal-produzzjoni tal-ġobon tal-parti tal-Lvant tal-Veneto u tal-Friuli Venezia Giulia. Fl-ghoxrinijiet iż-żona tal-produzzjoni kienet diġà identika għal dik li kienet tidher f'dokumenti suċċessivi.

Il-ġobon Montasio u t-teknika speċifika tal-produzzjoni tiegħu nfirxu malajr fil-Friuli u fil-Lvant tal-Veneto. Dan ma kienx biss dovut għall-fatturi umani u strumentali (bħall-holqien tal-azjendi tal-produzzjoni tal-ġobon (li jaħdmu bix-xift) jew it-twaqqif ta' Skola għal Tekniċi tal-Produzzjoni tal-Ġobon) tant li fis-sittinijiet laħqet iċ-ċifra fenomenali ta' iktar minn 650 azjenda attiva fil-produzzjoni tal-ġobon. Dan l-iżvilupp ma setax jibqa' konsistenti li kieku ma kienx għall-ambjent li fih infirxet it-teknika originarjament.

L-ewwel nett, iż-żona tal-Lvant tal-Italja, minn dejjem kienet u għadha sal-lum, ikkaratterizzata minn inżul ta' hafna xita matul ir-rebbiegha u l-harifa u dan iffavorixxa t-tkabbir tal-mergħat u l-kultivazzjoni taċ-ċereali (qamħ u xgħir) li huma l-baži tal-ghalf tal-annimali bovini. Fattur ieħor importanti li ġie wara huwa l-iżvilupp tal-kultivazzjoni tal-qamħirrum u mbagħad tal-użu tiegħu bhala għalf frisk jew ikel maħzun. Fl-istess hin, minn ftit snin ilu 'l hawn, din iż-żona ta' produzzjoni ġiet ikkaratterizzata wkoll mill-kultivazzjoni tas-soja, bhala għalf supplimentari tal-proteini.

Bla dubju, l-ambjent li fih żviluppa l-ġobon Montasio kellu karatteristiċi mikrobijoloġiċi addattati għall-iżvilupp u t-tixrid tal-produzzjoni tiegħu. Fil-fatt il-Montasio huwa karatterizzat mill-preżenza tal-flora mikrobika termofila li kienet u għadha tippermetti li jinkiseb prodott uniku fil-kategorija tal-ġobnijiet. Dan jiġi kkunsmat frisk (illum mill-inqas wara xahrejn iżda sa f'it deċennji ilu anke wara l-ewwel xahar), jew inkella wara 36 xahar ta' maturazzjoni jew iktar mingħajr ma jehżien iżda maż-żmien jinbidlu l-karatteristiċi organolettiċi, it-togħmiet u l-irwejjah. Dan jiġri bħala riżultat tal-ammont ta' batterji naturali preżenti fil-mergħat taż-żona tal-produzzjoni.

U dan johroġ iktar biċ-ċar jekk wiehed iqabbel il-Montasio ma' ġobnijiet tal-fruntiera tal-Alpi li, minhabba raġunijiet storiċi, it-tradizzjoni u l-karatteristiċi ambjentali, kellhom jagħmlu differenza fix-xogħol tal-produzzjoni, skont it-tip ta' ġobon li kien behsiebhom jipproduċu: frisk jew immaturat għal 6/8 xhur.

Bit-titjib tat-tekniki tat-trobbija tal-annimali, tar-razjonalizzazzjoni tal-kultivazzjonijiet u b'introduzzjoni ta' metodi tal-hlib dejjem iktar iġienici, inhasset il-htieġa li l-halib jiġi miżjud biss b'dawn il-mikroorganizmi li ġejjin mill-ġobon għall-produzzjoni tal-Montasio. Għalhekk ġie esperimentat u nfirex hafna l-użu ta' batterji tal-halib (b'hafna kokkus u f'it batterji b'forma ta' bacillu) minn halib li ġej miż-żona tal-produzzjoni, filwaqt li f'żoni ohra tal-madwar intuża x-xorrox.

4.7. Organu ta' spezzjoni:

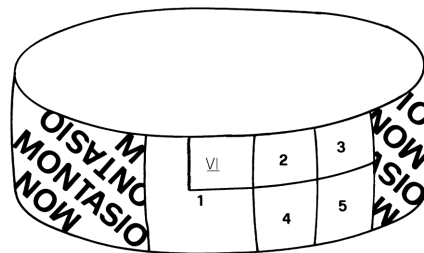
Isem: CSQA Certificazioni srl
 Indirizz: Via San Gaetano 74
 36016 Thiene VI
 ITALIA
 Tel. +39 0445313011
 Fax +39 0445313070
 Posta elettronika: csqa@csqa.it

4.8. Tikkettar:

L-identifikazzjoni tal-prodott issir permezz tal-immarkar fil-bidu permezz ta' forum personalizzati bit-tqeghid tal-kodiċi tal-azjenda tal-produzzjoni u l-akronimu tal-provincja u d-data tal-produzzjoni. Il-“marchio di origine” (il-marka originali) tad-DPO Montasio hija magħmula mill-kelma “montasio” miktuba f'linji djaġonali kemm fid-dritt kif ukoll bil-maqlub (fig.1).

Din il-“marka tal-orijini” titqiegħed fuq il-prodotti kollha tal-azjendi assoċjati jew ta' dawk li mhumiex, dejjem jekk ikunu skont l-ispeċifikazzjoni tal-produzzjoni.

Fig. 1



- (1) Marka bin-nar tad-denominazzjoni “Montasio” u tikketta bl-ittri PDM
- (2) Xahar tal-produzzjoni
- (3) Jum tal-produzzjoni
- (4) Numru tal-kodiċi tal-azjenda tal-produzzjoni
- (5) Akronimu tal-Provincja
- (6) Sena ta' produzzjoni

Il-logo tad-denominazzjoni huwa magħmul minn ittra “M” b'tipa kbira stilizzata u bil-kelma “Montasio” miktuba taht.

Fig. 2



Fil-każ li l-proċess kollu tal-produzzjoni, mill-produzzjoni tal-halib sa maturazzjoni minima ta' 60 jum, jitwettaq fiż-żoni meqjusa bħala tal-muntanji li jinsabu fiż-żona tal-produzzjoni tal-ġobon Montasio DPO, hekk kif definiti mil-leġislazzjoni nazzjonali fis-sehħ, il-ġobon jista' jkollu wkoll it-tikketta bil-kitba "prodotto della montagna". Għalhekk, fuq il-qoxra tal-ġenb għandha titwahhal tikketta apposta li ġġib il-kitba PDM, li hija akronimu ta' "prodotto della montagna".

Il-logo tad-denominazzjoni (fig. 2) jista' jiġi mmarkat bin-nar fuq il-qoxra tal-ġobon "Montasio" DPO li jkun għadda minn iktar minn 100 jum ta' maturazzjoni, fuq parti apposta tal-qoxra tal-ġenb, wara li ssir talba volontarja mill-produtturi kollha (assoċjati jew mhumiex). Din il-marka issir mill-Consorzio per la Tutela del Formaggio Montasio, wara li huwa jivverifika dan kollu.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

